

Le Joy de la Mare.

Inspirat en la canço popular.

Chor mixte à veus soles.

Poeme de

M. J. Verdaguer.

Musica de

H. Nicolau.

Poc a poc
dolçament

Sopran

Contralt

Tenors

Baixos

Men-tres Ma-ri a bres-sa-va y res - -

no plo - - - res

no plo - - - res

no

-ti-a son ros y ten-dre Fi-llet que no dorm per-que no

no no plo - - - res no no

no no plo - - - res no no

no plo - res no plo - - res no

plo - - re nienter-ra sa-nyo-re, dol-sa li can-ta dol-se-ta can-

plo - - res no plo - - res no plo - - - res

plo - - res no plo - - res no plo - - - res

plo - - res no plo - - res no plo - - - res

so do plo - - res no plo - - res no

no do plo - - res no plo - - res no

no do plo-res no mamaguet de la Ma - - re, no plo-res

no no plo - - res no plo - - res no

plo - - res no

plo - - res no no plo - - res

no, que jo can - to da - mor no plo - - res

plo - - res no no

sa - da, ca - da a bras - sa - da um be - set a - - mo - - rios mes ros - ses

no no plo - - res no no

no no plo - - res no no

plo - - res no plo - - res no no no

tre - nes se - ran tes ca - de - nes, niu gal co - ve - ta les a - les del
 plo - - - res no no plo - - - res
 mes ros - ses tre - nes se - ran tes ca - de - - nes no plo - - - res
 plo - - - res no no plo - - - - - res

cor no
 no no plo - - - res no no
 no que n'ies de be - lla ta gal - ta en pon - ce - - lla! que'n son de
 no no plo - - - res no no

plo - - - - - ris no son u - na ro - sa que'ls meus han des -
 plo - - - res no son u - na ro - sa que'ls meus han des -
 dol - sos tos lla - bis en flor! son u - na ro - sa que'ls meus han des -
 plo - - - res no no plo - - - - - res

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first three staves have lyrics, and the fourth staff has a piano accompaniment with the instruction *retingut un poc* (retained a little).

- clo - sa sols per xu - clar - ne la mel del a - mor. no
 - clo - sa sols per xu - clar - ne la mel del a - mor. no
 - clo - sa sols per xu - clar - ne la mel del a - mor. No plo - res
retingut un poc

Handwritten musical score for the second system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first three staves have lyrics, and the fourth staff has a piano accompaniment.

plo - res no plo - res no plo - res, no
 plo - res no plo - res, no plo - res
 no manyaguet de la Ma - re, no plo - res, no que jo can - to d'a -
 plo - res no plo - res no plo - res

Handwritten musical score for the third system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first three staves have lyrics, and the fourth staff has a piano accompaniment.

Feu - li o - re - ne - tes can - sons de a - mo - re - tes no
 no no plo - res Feu - li o - re -
 - mor no plo - res
 no Feu - li o - re -

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are:
 plo - - - - - res no can - ta - li al - ba - des gen - til ros - si -
 - ne - tes can - sons d'a - mo - re - - tes no plo - - - - -
 no plo - ris no no plo - - - - -
 - ne - tes cansons d'a - mo - re - tes

Handwritten musical score for the second system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are:
 - nyol. no plo - - - - - res no si lies poch
 - res can - ta - li al - ba - des gen - til ros - si - nyol
 - res no plo - ris no
 can - ta - li al - ba - - des gen - til ros - si - nyol

Handwritten musical score for the third system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves have a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are:
 fi - na ma fal - da de ni - - na ba - xeu los An - gels, del cel un bres -
 si lies poch fi - na ma fal - da de ni - - na ba - xeu los An - gels del
 no plo - - - - - res no

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has lyrics: - sol, no, plo - - - res. The second staff has lyrics: plo - - res Li - an ses a - les glas - ser de tes ga - - les, si - an sos. The third staff has lyrics: cel non bres - sol Li - an ses a - les glas - ser de tes ga - - les. The fourth staff has lyrics: plo - - res, no, plo - - - res.

Handwritten musical score for the second system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has lyrics: no, jo per tos, pol - - sos ne tinch de mes. The second staff has lyrics: bras - sos coi - xins de ton cos no, plo - - res no. The third staff has lyrics: si - an sos bras - sos coi - - xins de ton cos no, plo - - res no. The fourth staff has lyrics: no, plo - - res no, plo - - res no. Above the second staff, the word "retenint" is written with a circled 'o'.

Handwritten musical score for the third system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has lyrics: dol - - sos, per em - bol - car - te les te - les del cor No. The second staff has lyrics: plo - - res no, plo - - res, no, no. The third staff has lyrics: plo - - res no, plo - - - - res, no No plo - res. The fourth staff has lyrics: plo - - res no, plo - - - - - res no, no.

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has lyrics: plo - - res no plo - - res no plo - - res no. The second staff has lyrics: plo - - res no plo - - res no plo - - - res. The third staff has lyrics: no manyaquet de la Ma - - re, no plo - res no que jo can - to d'a -. The fourth staff has lyrics: plo - - res no plo - - res no plo - - - res.

Handwritten musical score for the second system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has lyrics: qua - tre pa -. The second staff has lyrics: no Li - - a ta fa - - xa si'l cel no t'en ba - - xa. The third staff has lyrics: mor Li - - a ta fa - - xa si'l cel no t'en ba - - - xa. The fourth staff has lyrics: no Li - - - a ta fa - - - xa si'l.

Handwritten musical score for the third system, featuring four staves. The lyrics are in Catalan. The first staff has lyrics: lle - tes de sech po - li - - ol qua - tre pa - lle - tes tot just flo - ri -. The second staff has lyrics: qua - tre pa - lle - tes de sech po - li - ol tot just flo - - ri -. The third staff has lyrics: qua - tre pa - lle - tes de sech po - li - ol tot just flo - - ri -. The fourth staff has lyrics: cel no t'en ba - - - - - xa.

de - - tes que't ser-vi - ri - an de fa - xa y llen - sol.

de - - tes que't ser-vi - ri - an de fa - xa y llen - sol.

de - - tes que't ser-vi - ri - an de fa - xa y llen - sol.

qua - tre pa - lle - - tes de sech po - li - - ol Quar-nu-mel

bres-sau-mel d'ay-re bon ay-re tot fent-li l'a -

Quar-nu-mel An-gels, bres-sau-mel d'ay-re bon ay-re tot fent-li l'a

An-gels, bres-sau-mel, An-can - - gels guar - nu - mel

mis - - - ti-ca bres-ca lo cel li ser-ves - - ca sien llet de

mor bres - - - sau - - mel An-can - - gels, d'ay-re bon

mor bres - - - sau - - mel An-can - - gels d'ay-re bon

An-gels bres-sau-mel An-can - - gels d'ay-re bon ay - - re

Ver - ge no tro - ba dol - - sor no plo - - res no

ay - re tot fent - li l'a - - mor no plo - - res no

ay - re tot fent - li l'a - - mor no plo - - res no manyaguet de la

tot fent - li l'a - - mor no plo - - res no

plo - - res no plo - - res no

plo - - res no plo - - res no Dels Reys la es -

Ma - - re no plo - - res no que jo can - to d'a - mor

plo - - res no plo - - res no

-tre - lla cla - ris - si - may be - - lla n'ies ba - xa - - de - - ta a po - sar - se en ton

Dels Reys l'es - tre - lla n'ies ba - xa - - de - - ta a po - sar - se en ton

no plo - - res

front; quan ells te mi-ran ge-lo-sos se'm gi--ran: Qui-na fal--
-de--ta a po--sar--
front quan te mi-ran ge-lo-sos se'm gi--ran: Qui-na fal--
no no plo--res no no

-da-da de per-les y flors no
-se en ton front no una maytat plo--
-da-da de per-les y flors to-tes s'es-flo--ren les flors que t'a--

plo--res no plo--res no
res no tor-nam re--
-nyo--ren, fi-ya-les na-xer ton riu-re me--lós
no

Handwritten musical score for "Ave Maria" by Schubert, featuring vocal and piano parts. The score is written on four staves, with the vocal line on the top two staves and the piano accompaniment on the bottom two staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in Portuguese, and the score includes dynamic markings such as *mes P.*, *meno P.*, *pp*, and *mes P.*.

The lyrics are:

no no plo - - - res no
 no ab tua-bans dho-ra hade pon-dre's lo sol
 ro-ra, no plo - - - res no
 no no plo - - - res no Ab tua-bans

Handwritten musical score for a piece titled "Missa". The score is written on four staves. The first three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Tenor/Bass), and the fourth staff is a basso continuo line. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The tempo/mood is indicated as "Més lent i P. qu al comens." (More slow and P. than at the beginning). The lyrics are in Spanish and are written below the vocal staves.

Més lent i P. qu al comens.

Mén-tres Ma-ri - - a bres-sa - va y res -

no plo - - - res

no plo - - - res

Í ho-ra ha de pon-dre's lo . sol

[illegible]

prou pen - de - vi - na d'a - mor la jo -
 - vi - na d'a - mor la jo - gui - na que Fill y Ma - re bar - re - jan sos
 - vi - na d'a - mor la jo - gui - na que Fill y Ma - re bar - re - jan sos
 - vi - na d'a - mor la jo - gui - na que Fill y Ma - re bar - re - jan sos

- gui - na, que Fill y Ma - re bar - re - jan sos plors No plo - res,
 plors no plo - res no no plo - res no no
 plors no plo - res no no plo - res no no
 plors no plo - res no no plo - res no

no Manyaguet de la Ma - re no plo - res
 plo - res ma - nya - guet de la Ma - re no plo - res
 plo - res no plo - res no ma - nya - guet de la Ma -
 no plo - res no ma - nya - guet de la

Handwritten musical score for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) in G major, 4/4 time. The first system contains four measures. The lyrics are: "no, que en la creu du - ra tots dos mo - ri - rem No plo - res". The Soprano part has a melodic line with eighth and quarter notes. The Alto, Tenor, and Bass parts provide harmonic support with sustained notes and some movement in the second measure.

no, que en la creu du - ra tots dos mo - ri - rem No plo - res

no no plo - res no No plo - res

- re no plo - res no No plo - res

Ma - - - - - re No plo - res

Handwritten musical score for four voices, second system. The lyrics are: "Ma - nya - guet de la Ma - re". The Soprano part continues the melodic line. The other parts are mostly sustained notes, with some movement in the second measure.

no Ma - nya - guet de la Ma - re

no Ma - nya - guet de la Ma - re

no Ma - nya - guet de la Ma - re

no Ma - nya - guet de la Ma - re

Handwritten musical score for four voices, third system. The lyrics are: "que en la creu du - ra tots dos mo - ri - rem No plo - res". The Soprano part has a melodic line with eighth and quarter notes. The other parts provide harmonic support with sustained notes and some movement in the second measure.

que en la creu du - ra tots dos mo - ri - rem No plo - res

no plo - res no No plo - res

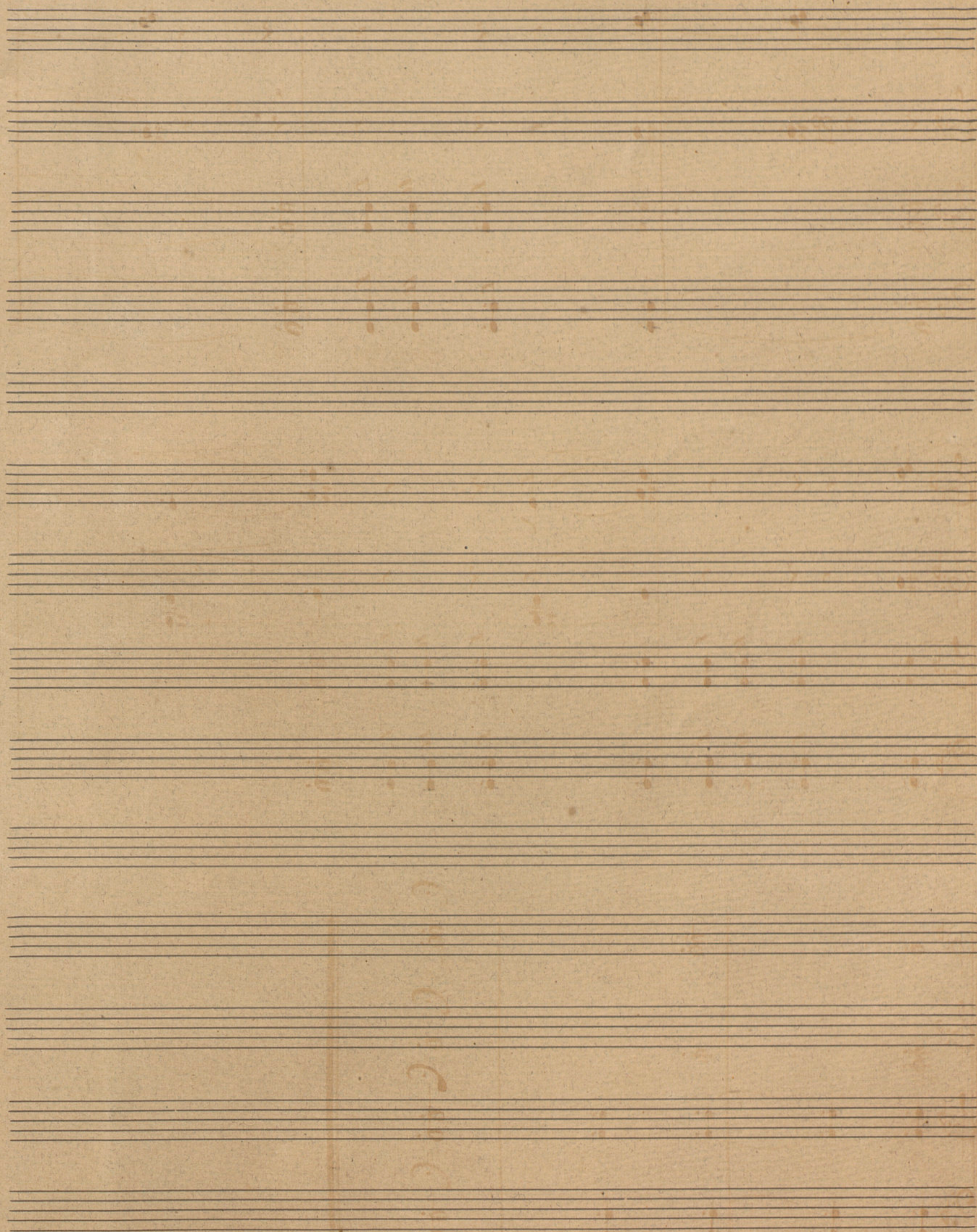
no plo - res no No plo - res

no plo - res no No plo - res

Handwritten musical score for the first system, featuring four staves. The first two staves are vocal parts with lyrics "no" and "plo-res". The third and fourth staves are piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first measure has a half note G4 and a half note F#4. The second measure has a half note E4 and a half note D4. The third measure has a half note C4 and a half note B3. The fourth measure has a half note A3 and a half note G3. The lyrics "no" are written under the first two staves, and "plo-res" is written under the third and fourth staves.

Handwritten musical score for the second system, featuring four staves. The first two staves are vocal parts with lyrics "no" and "plo-res". The third and fourth staves are piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first measure has a half note G4 and a half note F#4. The second measure has a half note E4 and a half note D4. The third measure has a half note C4 and a half note B3. The fourth measure has a half note A3 and a half note G3. The lyrics "no" are written under the first two staves, and "plo-res" is written under the third and fourth staves.

Handwritten musical score for the third system, featuring four staves. The first two staves are vocal parts with lyrics "no" and "plo-res". The third and fourth staves are piano accompaniment. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first measure has a half note G4 and a half note F#4. The second measure has a half note E4 and a half note D4. The third measure has a half note C4 and a half note B3. The fourth measure has a half note A3 and a half note G3. The lyrics "no" are written under the first two staves, and "plo-res" is written under the third and fourth staves.



L' ENFANT JESUS

~ { Mentres Maria breçava i vestia
son ros i tendre fillet que no dorm;
per què no plori ni en terra s'enyori
solse li canta dolseta cançó.

3 { No plores no manyaguet de la Mare
no plres no que jo canto d'amor.

6 { Cada gronxada et dare una abrassada
cada abrassada un beset amorós.
Mes rosses trenes seran tes cadenaes,
niu i alcoveta les ales del cor.

C { Que n'es de bella ta galta en poncella!
Que en son de dolços tos llabis en flor!
Són una rossa que els meus han desclosa,
sols per xuclar(ne la mel de l'amor.

3 { No plores no manyaguet de la Mare
no plores no que jo canto d'amor.

d { Feu-li, orenetes cançons d'amoretas
canta-li albades gentil rossinyol.
Si li és poc fina ma falda de nine,
baixeu los Angels del cel un breçol.

Sien ses ales glasser de tes gales,
sien sos braços coixins de ton cos.

Jo per tos polsos ne tinc de més dolços,
per embolcar-te les ales del cor.

No ploris no manyaguet de la Mère
no ploris no que jo canto d'amor.

Sia ta faixa, si el cel no t'en baixa,
quatre palletes de sec poliol,
quatre palletes tot just floridetes
que et servirien de faixa i llençol.

Guarniu-me'l Agnells, breçau-m'el Arcàngels,
d'aire bon aire tot fent-li d'amor.

Mística bresca lo cel li servesca,
si en llet de Verge no troba dolçor.

No ploris no manyaguet de la Mère,
No ploris no, que jo canto d'amor.

Dels reis l'èstrella claríssima i bella,
n'és baixadeta a posar-se en ton front.
Quan els te miren gelosos se'n giren:
Quina faldada de perles i flors!

Totes s'esflore[n] les flore[n] que t'enyoren,
féiales naixer ton riure melós.

h. [Tornen reviure si els tornes a riure,
mes si sols beuen rosada de plors.

i. [Quan s'en adonen los Angels entonen
càntics de festa que es tornen de dol.
Amb ~~tu~~ abans d'hora clareja l'aurora
amb tu abans d'hora ha de pondres el sol.

j. [- Mentres Maria brejava i vestia
veu ses manestes creuades al cor.
Prou l'endavina d'amor la joguina
que fill i mare barregen sos plors.

k. [- No pàoris no manyaget de la mare.
que en la creu dura tots dos morirem!

